ANUL IX No 2500 EDIȚIA A TREIA JOUI 4 APRILIE 1896

NUMERUL 10 BANI

NCEP DE LA 1 ȘI 15 ALE FIE-CĂREI LUNI și se plătesc tot d'auna înainte:

ABONAMENTELE

In BUCURESTI la Casa administrației
In JUDEȚE și STREINATATE prin mandate poștale
Un an în Țară 30 Lei; în Streinătate 50 Lei
Șase luni „ 15 „ „ 25 „
Trei luni „ 8 „ „ 13 „

Un număr în streinătate 30 bani

MANUSCRIPTELE NU SE INAPOIAZĂ

# Adevĕrul

Să te ferești Române de cuiŭ strein în casă!
V. Alexandri

10 BANI NUMĔRUL

ANUNCIURILE

In BUCURESTI și JUDEȚE se primesc numai la ADMINISTRAȚIE.

In STREINATATE, direct numai la administrație și la TOATE OFICIELE DE PUBLICITATE.

Anunciuri în pag. IV . . . . . . . . 0,30 b. linia
„ „ III . . . . . . . . 2,— lei „
„ „ II . . . . . . . . 3,— „ „

INSERȚIELE SI RECLAMELE 3 LEI RÎNDUL.

Un numĕr vechiŭ 30 Bani

ADMINISTRAȚIA
PASAG. BĂNCEI NATIONALE (TELEFON No. 25)

Director politic: ALEX. V. BELDIMANŬ

REDACȚIA
PASAG. BĂNCEI NATIONALE (TELEFON No. 25)

# INTREVEDEREA DE LA VENEȚIA

## Popularitatea luĭ Dim. A. Sturdza

Presa ungurească, lăudându-l, apără pe primul nostru ministru contra criticelor organelor opoziționiste din București.

Dacă ar fi vorba numaĭ despre antipatica personalitate, care poartă numele de Dim. A. Sturdza, nu m'așĭ ocupa de loc de ea;—dar este vorba de slujbașul cel maĭ înalt al statuluĭ, după rege, și atuncĭ este în joc demnitatea regatuluĭ român chemat a juca, într'un viitor maĭ mult saŭ maĭ puțin apropiat, un rol în regularea mareĭ chestiunĭ a Orientuluĭ.

Organul oficios al guvernuluĭ din Pesta, *Pester Lloyd*, după ce laudă actuala atitudine a primuluĭ nostru ministru față cu revendicările foarte legitime ale fraților noștri de peste munțĭ, termină articolul sĕŭ cu următoarea măgulire la adresa luĭ Dim. A. Sturdza:—*Presa opozițiomstă din București, lovind în actualul prim-ministru, nu are alt scop de cât a sdruncina popularitatea, de care acest mare bărbat de stat se bucură în toată țara românească.*

Dim. A. Sturdza popular în toată România!—*Risum teneatis.*

El nu a fost nicĭ o dată o individualitate care, prin superioarele sale merite, să fi putut impune împrejurul luĭ.

In tinerețe, Dim. A. Sturdza a fost în Iașĭ copilul de casă al luĭ Const. Hurmuzaki și al luĭ Anast. Panu;—la bătrânețe el a devenit un instrument orb în mâinile luĭ Ion Ghica și ale luĭ I. C. Brătianu.

După câte-va lunĭ de guvernământ acest om a compromis partidul liberal și tot trecutul sĕŭ. Iĭ lipsesc capacitatea și vederile largĭ necesare unuĭ adevărat bărbat de stat, care își ia greaua sarcină de a conduce un partid. Natura i-a dat pasivitatea unuĭ neobosit muncitor, care trebue dirijat, și căruia nu trebue să i se permită vre-o inițiativă.

Apelez la puținiĭ amicĭ aĭ luĭ Dim. A. Sturdza și îĭ rog să-mĭ arate o singură faptă măreață care să fi dat naștere *aceĭ mari popularități trimbițată de oficiosul organ unguresc.*

Un șef de partid cu puțină prevedere, cu puțin bun simț putea el oare să alunece în opoziție pe calea iridentismuluĭ în chestia transilvăneană, când aspira negreșit a lua puterea oare-când?

Dim. A. Sturdza a ajuns la guvern cu sacrificiul demnitățeĭ sale și aceea a partiduluĭ în fruntea căruia se află;—dar îngenunchiarea regatuluĭ român la picioarele conteluĭ Goluschowski va atrage pe capul acestuĭ bătrân slugarnic blestemele întregeĭ sufiărĭ românești.

Cetitoriĭ acestuĭ ziar trebue să înțeleagă că nu Dim. A. Sturdza a retractat tot ce a spus și scris în opoziție;—nu Dim. A. Sturdza a făcut umile scuze la Viena și la Pesta;—nu luĭ Dim. A. Sturdza i s'a impus principalele declarațiunĭ ale discursuluĭ rostit la Iașĭ; — **ci primuluĭ ministru român, primuluĭ consilier al luĭ Carol I.**

Această rușine, care nu poate să nu mĭște dureros toate inimile oneste și iubitoare de patrie, să reversă și asupra suveranuluĭ egoist și nepăsător de demnitatea aceste̥ĭ țărĭ.

Dacă nefasta acțiune a acestuĭ prim-ministru s'ar mărgini numaĭ la ceea ce a făcut pentru a parveni la putere și pentru a o păstra, nu a-șĭ maĭ reveni asupra aceste̥ĭ rușinoase purtărĭ;—dar antinaționalistul nu se astâmpără.

El a inrolat sub steagul săŭ--nu acela de la sala Orfeŭ—câțĭ-va Românĭ unguriți ca Brote, Bianu, Albini carĭ sunt însărcinațĭ a decide pe Transilvanenĭ și pe Bănățenĭ ca să renunțe la programul lor național din 1881.

După ce acest prim-ministru s'a făcut slugă plecată conteluĭ Goluschowski, acum s'a transformat în agent al luĭ Banfy, în chestiunea transilvaneană.

* * *

*Nicĭ una din aceste fapte enumerate maĭ sus nu dă dreptul luĭ Dim. A. Sturdza la popularitatea cântată de* Pester Lloyd.

*Dacă Dim. A. Sturdza va maĭ sta numaĭ un an prim-ministru, îĭ garantez* **că în Ungaria va avea cea maĭ mare popularitate.**

**Alex. V. Beldimanŭ.**

## SATIRA POLITICĂ

### Atentatul

O știre de mare senzație a cutreerat presa din Austro-Ungaria și România: Regele Carol era să fie victima unuĭ odios atentat cu concursul binevoitor al șinelor, al pĭetrelor și al altor metale.

Iată cum ne povestește farsa un martor ocular: „Pe la orele 12 din zi, pe când tocmaĭ era vorba să treacă trenul regal, un individ cu mustăț̦ĭle unse s'a ivit de-a lungul șinelor drumuluĭ de fier, și a pus pe ele maĭ multe pietricele. Dar, pentru că vîntul să nu le ia, Ungurul le-a lipit cu scuĭpat și după aceea s'a retras după o movilă pentru a-șĭ privi isprava.

„Peste o jumătate de ceas, apare un tren. Momentul este suprem, Ungurul își freacă mîĭnile. Cataclismul se apropie. Dar... nimic! Trenul a trecut! Pĭatra s'a deslipit și s'a ... În t-turĭ! Maghiarul nu avea în vinele sale scuĭpatul unuĭ regicid!"

**Vax**

## Ce face Liga?

*Din Transilvania ne vin știrĭ negre: Unguriĭ aŭ redeschis era persecuțiunilor în potriva Romînilor. La Pesta se proiectează goane sistematice, șoviniștiĭ aŭ început să facă din noŭ spume la gură, școalele sînt iarășĭ amenințate, temnițele din noŭ pregătesc celulele.*

*Și cu toate acestea, mariĭ patrioțĭ liberalĭ-naționalĭ, membriĭ din comitetul Ligeĭ Culturale, membriĭ Ligeĭ polițienești tac și nu daŭ semne de viață.*

*In Ligă au rămas membrĭ aĭ comitetuluĭ, miniștriĭ Cantacuzino și Palladi; dar pentru ce aŭ rămas în comitet? Toată lumea știe că aŭ rămas pentru a păstra Liga la discreția luĭ Dimitrie Sturdza și a poliției, aŭ rămas pentru a juca rolul de agențĭ secrețĭ aĭ guvernuluĭ, aŭ rămas pentru a da Ungurilor garanțiĭ suficiente cum că Liga va fi, de acĭ încolo, servilă și tăcută.*

*Cînd eraŭ liberaliĭ în opozițiune, Liga devenise în mîinile lor un instrument de agitație a strade̥ĭ; iar acuma, că sunt la putere, Liga a devenit o sucursală a poliție̥ĭ.*

*De aceea, pentru ca publicul să nu fie mistificat, avem sfînta datorie să rupem masca de pe obrajiĭ celor fără de rușine și să întrebăm neîncetat: Ce face Liga?*

*Acuma e momentul ca D-niĭ din Ligă să probeze că nu sunt niște murdarĭ polițiștĭ și niște ordinare instrumente maghiare; acuma, cînd viitorul goaneĭ a reînceput peste munțĭ, datoria lor este să dea semnalul lupteĭ și al rezistențeĭ.*

*Intr'alt fel, dacă miniștriĭ vor rămîne în comitet pentru a paraliza lucrarea patriotică, vom striga, dimpreună cu toțĭ Romîniĭ cinstițĭ: «Nu maĭ avem Ligă Culturală! Avem numaĭ Ligă polițienească!»*

**Dragoș**

## ACTUALITATI

### Henriette Couedon



*Numele acesteĭ D-șoare este astăzĭ cunoscut în toată lumea, grație ziarelor franceze. Henriette Couedon este o tînără parizianå care 'șĭ închipuĭe a fi în legăturĭ spirituale cu Archangelul Gavril, de la care află tot ce se va întîmpla. Ast-fel dînsa a anunțat căderea actualuluĭ minister francez, ruinarea Franțeĭ din cauza cestiuneĭ Egiptuluĭ și înlocuirea guvernămîntuluĭ republican cu cel monarchist.*

*Foarte multă lume caută să vază pe această tînără persoană și maĭ mulțĭ eminențĭ profesorĭ francezĭ aŭ declarat-o bolnavă. Ea este după uniĭ, o auto-sugestionată isterică, și cum isteria e o boală mintală, ea nu face în halucinațiunile eĭ, de cît a repeta ceea ce a citit prin cărțĭ și jurnale.*

*Monarchiștiĭ caută a face zgomot împrejurul aceste̥ĭ femeĭ pe care o prezintă ca pe o a doua Jeanne d'Arc, spre a încuraja ast-fel pe puținiĭ lor prietenĭ, dîndu-le speranța uneĭ apropiate schimbărĭ de sistem în Franța.*

**Macedo**

## BUCUREȘTENE

### O degradare

*Alaltă-erĭ, a fost o scenă mișcătoare la cazarma Malmeson: administratorul clasa 2-a Gh. Ionescu a fost degradat în fața fruntuluĭ după toate regulele și cu tot marele ceremonial.*

*

*Tinărul Ionescu trebuĭe să fi avut ceva patologic în organizația sa cerebrală, căcĭ într'altfel cu greŭ ne putem explica faptul care l-a adus înaintea tribunaluluĭ militar și de acĭ la degradare.*

*Ionescu, în calitate de ofițer administrativ, însărcinat cu echipamentul regimentuluĭ din Turnu-Măgurele, într'o bună dimineață a voit să facă parale și mijlocul cel maĭ nemerit l-a găsit pe următorul: A încărcat, ziua în amiaza mare, două furgoane cu efecte militare, le-a dus în piață și le-a vîndut.*

*

*Neapărat că tribunalul militar l-a osîndit, ba încă l-a osîndit la penibila și umilitoarea pedeapsă a degradăreĭ.*

*

*Alaltă-erĭ, sentința a fost executată la Cazarma Malmeson în fața frontuluĭ.*

*Este foarte sugestivă și foarte mișcătoare o degradare. Aĭ par'că imaginea morțeĭ civile, aĭ impresiunea suprimăreĭ unuĭ om.*

*Ionescu apăru între patru caporalĭ și fu trecut pe dinaintea frontuluĭ.*

*Apoĭ procurorul îĭ ceti sentința, iar la urmă pronunță cuvintele sacramentale: „Administrator Gheorghe Ionescu, eștĭ nedemn să porțĭ gradele!"*

*Și imediat epolețiĭ, prinșĭ numaĭ într'un fir de ață, sînt ruptĭ și aruncațĭ pe jos; galoanele aŭ aceeașĭ soartă; iar sabia, pilită maĭ dinainte, este frîntă și azvîrlită la pămînt.*

*

*Și pe cînd tobele scoteaŭ sunete jalnice și cobitoare, condamnatul fu trecut din noŭ pe dinaintea frontuluĭ, pe caleacare duce la temniță.*

*Iată încă un om mort!*

**Un bărbat vivant**

## Intrevederea de la Veneția

**O ințelegere.— Restabilirea echilibruluĭ. — Politica Romînieĭ.— Consecințele intrevedereĭ.**

### O ințelegere

*Intreaga presă europeană dă o mare importanță intrevedereĭ de la Veneția.*

*De la această intrevedere depinde intreaga politică a Europeĭ.*

*Ultimele evenimente din Asia, Africa și Turcia Europeană aŭ înspăimîntat pe tripla alianță care se văzu amenințată de puterea crescîndă a Franțeĭ și Rusieĭ; trebuiaŭ dar căutate mijloace pentru a contra-balansa influența îndoiteĭ alianțe, și fiind-că miniștriĭ din Berlin, Viena și Roma stabiliseră încă de acum două lunĭ o ințelegere timporară cu Englitera, împăratul Wilhelm, la intervederea din Veneția, care va fi urmată de cea din Viena, a ratificat verbal cele stabilite de miniștriĭ săĭ.*

### Restabilirea echilibruluĭ

*De fapt astăzĭ avem două marĭ tabere în Europa: franco-rusă de o parte, tripla alianță și Englitera de alta.*

*Echilibrul s'a restabilit dar pentru moment, și intrevederea de la Veneția va avea ca prim rezultat oprirea activitățeĭ rusești in Asia și Europa Orientală. Și fiind-că la fie ce pas va intîlni piedicile celor patru marĭ puterĭ, Rusia, măcar că va fi ajutată de Franța, va fi totuși silită a se da înapoĭ, nefiind încă pregătită a invinge piedicile cu arma in mînă.*

*Eșecul suferit de Franța in chestiunea Egiptuluĭ este cea maĭ eclatantă dovadă.*

### Politica Romînieĭ

*Intrevederea de la Veneția va avea naturalmente și o mare influență asupra politiceĭ exterioare a Romînieĭ, căcĭ de oare-ce facem parte din tripla alianță, cu cît aceasta devine maĭ puternică cu atât și noĭ ne vom putea maĭ liber și maĭ sigur mișca față de evenimentele de dincolo de Dunăre.*

### Consecințele intrevedereĭ

*Ziarele engleze, discutând consecințele intrevedereĭ de la Veneția, fac să reĭasă rolul nesigur al Bulgarieĭ care e atât de mult angajată in politica rusească și se intrec in laude la adresa Romînieĭ, care după ele are un viitor mare in peninsula balcanică, fiind-că tot-d'a-una a știut să păstreze cea maĭ mare rezervă față de intrigile rusești.*

**Val.**

## DIN CARNET

### Macedoneniĭ

Societatea Macedonenilor din Bucureștĭ șĭ-a ales un noŭ comitet. In acest comitet aŭ fost aleșĭ D-niĭ Fleva, Ceaur Aslan, Pop, Filipescu, Ghermani etc., adică, de azĭ înainte, avem o Societate macedoneană cu un comitet ne-macedonean. Cum am zice: dinastie străină.

Se vede că Macedoneniĭ aŭ avut, cum zice Romînul, orbul găinilor, căcĭ n'aŭ văzut cîtă ispravă fac oamenii politicĭ cînd se ocupă prea mult de chestiile naționale. Exemplul cu Liga Culturală ar fi trebuit să le deschidă ochiĭ și să-ĭ determine a căuta în altă direcțiune ajutorul și soluțiunea favorabilă.

Dar frațiĭ noștri de la munțiĭ Pinduluĭ aŭ hotărît alt-fel și nu cŭ am să le pun bețe în voturile lor. Numaĭ parcă-ĭ văd, mîine-poimîine, împovărațĭ cu deziluziĭ, blestemînd ceasul cînd aŭ ales actualul Comitet, mușcîndu-șĭ mîĭnile că aŭ nemerit-o ca junele Eremia.

Bărbatul politic e lucrul draculuĭ în casa naționalitățeĭ, de aceea eŭ așĭ fi ales, maĭ de graba baritonĭ ca amicul Cairetti, orĭ dascălĭ de limbĭ moarte ca veselul Mihăileanu, de cît să mă încurc cu oratorĭ, cu politicianĭ, orĭ cu alte giuvaerurĭ a căror unică preocupare, în chestiĭ de asemenea natură, este: cum să țĭ tragă chiulul cu un maĭ mare succes.

Frațiĭ de la Pind să mă ĭerte, dar nicĭ de astă dată n'aŭ brodit-o.

**Memphis.**

## Muncitoriĭ și guvernul

La Galați, greva de la fabrica de lemne Carol von Hohenzollern et Goetz urmează înainte, cu toate că administrațiunea văzînd că foamea nu învinge pe robiĭ majestățeĭ sale, a început să ia gîrbaciul și să terorizeze pe muncitoriĭ greviștĭ.

Asupra acestuĭ punct am arătat altă dată cum lucrurile se explică de ușor și cum din acest episod al lupteĭ sociale, proletariĭ pot învăța și eĭ cum trebuĭe să plătească la rîndul lor cînd va sosi lichidarea definitivă.

Greva din Galați ne maĭ dă ocaziunea ca să constatăm duioasa înțelegere ce există între conservatorĭ și liberalĭ cînd este vorba de a lupta în potriva muncitorilor.

Nu este de ajuns că toată poliția s'a pus la dispozițiunea exploatatorilor, ziarul sodomiștilor și ecoul caselor de prostituțiune cladestină, *L'Indépendance Roumaine*, nu se mulțumește numaĭ cu atîta. Organul luĭ Claymoor cere ca guvernul să nu se mulțumească a face *cum este bine*, ci reclamă darea în judecată a șefilor greviștilor, pentru a *da un exemplu*. Ca în tot-d'a-una organul, care are specialitatea de a întări prin vinul *Mariani* organele slăbite, cere ca guvernul să nu fie părintesc față de muncitorĭ și după ce i-a amenințat, i-a bătut, să-ĭ forța la lucru și la jugul de robie, să-ĭ trimită, pentru liniștea patronilor, la pușcărie.

Ziarul francez, are însă o calitate remarcabilă: spune lucrurile pe șleaŭ și ne dă maĭ ĭa tot-d'a-una ocaziunea să constatăm adevăratele părerĭ ale burgheziei romînești, în ceea ce privește lupta de clasă. Intre francheța brutală a ziaruluĭ francez și frazeologia foilor liberale, noĭ preferim pe cea d'întîĭ și orĭ cît ne-ar dezgusta moravurile foaeĭ franceze, totușĭ ne convine perfect atitudinea eĭ față de proletariatul romîn.

De altmintrelea francheța foaeĭ claymoriane se explică. Tot-d'a-una prostituatele sînt maĭ sincere de cît cocoanele Veta carĭ, știut este, „sînt rușinoase".

**Sfinx**

## Săptămîna literară

**George Coșbuc: Fire de tort. — Mazepa, trad. din Lord Byron. — Biblioteca nouă.**

Incep seria revistelor ce 'mĭ-am propus să scriŭ, cu un volum care, pentru puțin bogata noastră literatură artistică, e un adevărat eveniment. George Coșbuc a scris foarte mult, dar a scris după cum singur recunoaște maĭ mult dincolo de munțĭ, așa în cît întreaga sa activitate literară nu este de cît puțin și puținora cunoscută în patria mumă, în Romînia independentă.

Poetul Coșbuc va trebui să-șĭ editeze toate scrierile sale în volum, pentru ca să putem judeca asupra activitățeĭ sale artistice în deplină cunoștință de cauză.

Este adevărat că noĭ ceștia din regat, neglijem maĭ mult saŭ maĭ puuțin cele ce se scriŭ dincolo de munțĭ, dar chiar dacă am fi fost în stare să urmărim fie-care din ziarele transcarpatine carĭ aŭ publicat lucrărĭ de ale poetuluĭ încă n'am fi putut să ne dăm seamă de activitatea sa literară de cît într'un mod cantitativ, nicĭ de cum însă calitativ. Si în artă—aci probabil că Domnul Coșbuc va fi de acord cu mine—calitativul e de preferat cantitativuluĭ.

Volumul de poeziĭ întitulat *Fire de tort* este împărțit de către poet în două părțĭ: *Din Viață* și *Din Poveste*. Intr'un epilog însușĭ artistul ne spune că i s'a imputat „că în *Balade* și *Idile* (un volum anterior) a publicat poeziĭ carĭ nu corespundeaŭ cu titlul volumuluĭ. Tot așa am făcut și în volumul acesta, —zice artistul. De ce? Știŭ eŭ! Poate ca să rîd de Dumnealor, de criticĭ."

Acest dispreț suveran pentru colegiĭ de breasla mea, îĭ iert din toată inima unuĭ artist care s'a simțit blezat de observațiunile teoretice ale citor-va „criticĭ impersonalĭ." Dar să-mĭ dea voie artistul ca să-ĭ spun, că poate chiar în propriul săŭ interes o ordonare maĭ sistematică a poeziilor ar fi impus. Progresul realizat de artist s'ar putea constata fără îndoială mult maĭ ușor dacă el ar fi însemnat măcar anul în care lucrarea a fost scrisă saŭ tipărită. Notițele chronologice de la sfîrșitul volumuluĭ nu sînt suficiente.

Ceea ce ne devine clar îndată ce începem a ceti volumul luĭ Coșbuc, este că aceste poeziĭ sînt scrise de către un artist care este pe deplin stăpîn asupra techniceĭ arteĭ sale.

Intru ce privește forma, Coșbuc îl întrece poate pe Eminescu; în orĭ-ce caz el stă însă pe aceeașĭ treaptă cu acesta. Perfecțiunea formeĭ din gazelul întitulat *Lupta vieță*, ne amintește par'că gazelele germanuluĭ Platen:

„Copiiĭ nu 'nțeleg ce vor,
A plînge-ĭ cuminția lor.
Dar lucrul cel maĭ laș în lume
E un bărbat tînguitor.
Nimic nu-ĭ maĭ de rîs ca plînsul
In ochiĭ unuĭ luptător."

. . . . . . . . . . . . . .

Dar în *Pașa Hassan* perfecțiunea formeĭ onomatopeice e unică în poezia romînă. De cînd cu renumitele versurĭ onomatopeice din balada *Mihnea și Baba*, de Bolintineanu, n'am avut nicĭ chiar în Eminescu o veritabilă Onomatopee. In *Pașa Hassan* Coșbuc ne-o dă:

„Sălbatecul Vodă e 'n zale și fier
Și zalele'ĭ zurue crunte,
Gigantică poartă-o cupolă pe frunte,
Și vorba-ĭ e tunet, resufletul ger,
Iar barda din stînga-ĭ ajunge la cer,
Și Vodă-ĭ un munte".

„Stăĭ, pașa! Să pĭară azĭ unul din noĭ.
Dar pașa maĭ tare zorește;
Cu scările 'n coapse fugaru-șĭ lovește
Și gîtul i-l bate cu pumniĭ-amîndouĭ;
Cu ochiĭ de sînge, cu barba vîĭvoiŭ,
El zboară șoimește".

*

Ca fond, Coșbuc nu se ridică la adînca filosofie a genialuluĭ Eminescu. Ceea-ce este demn de admirat la Coșbuc, este naivitatea de copil — Kindlich, cum ar zice germanul— cu care artistul știe să privească lucrurile. Cu preferință artistul face analiza și descrie starea sufletească a sufletelor naive, a copiilor și a fetelor marĭ. Ce admirabile sînt descrise sentimentele copiluluĭ, în poezia: *Din Copilărie.* Copilul aude lupta grozavă ce s'a încins între ĭubitul săŭ codru și vîntul, și se teme ca nu cum-va codrul să fie cel maĭ slab. Copilul se plînge mameĭ:

„Și auzi-ĭ tu, mamă, cum geme?
Prin noapte se bat a peire,
Ca orbiĭ se bat în neștire!
Dar codrul e slab, și mă tem
Că poate să-l bată dușmanul!
Eŭ nu vreaŭ să fie bătut;
Eŭ codruluĭ vreaŭ să-ĭ ajut,
Să-l apăr, sărmanul!"

Și mama răspunde consolînd:

„E codru voĭnic și nu moare!
Iar Domnuluĭ codru-ĭ e drag
Și-l apără Domnul".

*

In *Dragoste învrăjbită*, Coșbuc ne dă o descriere sufletească a uneĭ fete care s'a învrăjbit cu ibovnicul eĭ și care acum crede că acesta a părăsit-o pentru a se da în dragoste cu *Lina*, o altă fată din sat.

Poetul ne arată cum fata pierdută de dragoste nu-șĭ află locul și nu poate să îndeplinească datoriile eĭ în casă, așa cum le îndeplinea . . .

plinea cînd se afla într'o stare sufletească normală.

Dup'un ceas de vreme, mamă-sa venind
Nu ştiu ce să-ĭ spuĭe, s'a crucit privind
Cusătura feteĭ: „Nu vezĭ că se pĭerde?
Unde-ar fi cu galben, aĭ cusut cu verde;
Crucile pe umăr nu le-aĭ dus în şir“ etc. etc.

Această poezie îmĭ aminteşte fără voĭe pe *Hermann şi Dorothea* a luĭ Goethe şi cred că, comparînd, nu nedreptăţesc pe Goethe. Descrierea vieţeĭ idilice ţărăneştĭ, precum şi analiza psihologică a Simineĭ, fata care se crede părăsită, sînt fără îndoĭală lucrărĭ artistice, carĭ daŭ dovadă de mare sentiment şi putere artistică.

*

Ar trebui să analizez fie-care poezie a parte şi cu deamănuntul pentru ca cetitorul să-şi poată face o ideĭe despre valoarea artistică a volumuluĭ *Fire de tort*; mă mărginesc însă la cele de maĭ sus, voind numaĭ să menţionez în treacăt, că-mĭ rezervez de a reveni asupra poemeĭ „Ideal“.

*

Odată cu volumul „Fire de tort“, Coşbuc a maĭ aruncat pe pĭaţa literară, o traducere a poemuluĭ *Mazepa* de lordul Byron. Traducerea e făcută la o vîrstă în care de obiceĭ croieştĭ la treducerĭ metrice din autoriĭ clasicĭ. Opt-spre-zece anĭ avea poetul întreg de astă-zĭ cînd a publicat, în limba romînă, poemul genialuluĭ englez.

Coşbuc însu-şĭ ne spune despre această lucrare a sa: „Aş fi dorit să controlez traducerea, să o corectez, ca să fac din ea o traducere bună. N'am avut însă vreme. Aşa cum e ea decĭ, poate să aĭbă pentru uniĭ şi un interes istoric: vor vedea din ea cum am scris eŭ la 1884, cum mă luptam pe atuncĭ cu găsirea expresiunilor, cu versificarea şi cu stilul. Sînt 12 anĭ de-atuncĭ!“

Intr'adevăr ne interesează pe noĭ cum a scris Coşbuc acum 12 anĭ, dar traducerea în cestie este publicată într'o broşură menită a fi răspîndită prin popor, menită a dezvolta gustul artistic al acestuĭa şi a-l face să se adape la izvorul literaturilor streine. Datoria artistuluĭ Coşbuc ar fi fost decĭ, ca să'şĭ revadă traducerea, care singur el recunoaşte că nu e bună cînd spune că ar fi vrut „să facă din ea o traducere bună“.

Cu mulţumire trebuĭe să constat însă că măsurată cu o măsură maĭ comună, traducerea luĭ Coşbuc nu rămîne în urma traducerilor ce s'aŭ maĭ făcut din englezeşte în limba noastră. Dar cînd mă gîndesc ce traducere ar fi putut face artistul Coşbuc de astă-zĭ, pare că'mĭ pare răŭ şi-mĭ vine să strig: „Poete, publică operele tale nerevăzute într'o revistă ştiinţifică, dar poporuluĭ dă-ĭ artă din arta ta“.

*

Traducerea luĭ Coşbuc formează primul număr al uneĭ nouĭ bibliotecĭ populare ce apare la Craiova sub titlul: *Biblioteca nouă*. Este un îmbucurător semn de progres faptul că bibliotecile populare, menite a lumina cît maĭ mult masele marĭ ale poporuluĭ, se înmulţesc pe zi ce trece.

Faptul că ele pot exista însă, ne dovedeşte cît de mare e dorinţa de cultură a poporuluĭ romîn.

**Gal.**

# IMPRESIUNI & PALAVRE

### Chiţibuş harap

*Pe coverta vaporuluĭ Blairmoor*

Cerul e plin de stele. Portul *Constanţeĭ* este ca un puţ în fundul căruĭa se vede tot firmamentul, cu atît maĭ frumos cu cît cel ce-l priveşte este maĭ în întunerec. Pe mal farul sclipeşte în două culorĭ, alb şi roş, cu o regularitate care te enervează.

Păşesc ca la mine acasă pe covertă şi privesc cerul. Mă amuzează să reconstituĭesc *Ursa Mare* şi cu paşĭ regulaţĭ măsor coverta.

De abĭa am putere să scot un strigăt şi mă văd lansat în vid, în obscuritate. Zborul meŭ se opreşte de ceva dur, de nişte pĭetre carĭ miroase a gaz de luminăt. Sunt pe jumătate ameţit; în obscuritate mă pipăĭ dacă sunt încă întreg, dacă am toate membrele. — Aud însă glasurĭ. văd luminĭ, şi o droaĭe de oamenĭ, mînjiţĭ cu negru pe faţă, se reped la mine şi mă ridică pe sus. Mă întreabă însă englezeşte, englezeşte vorbesc între dînşiĭ şi rîd de mine de se ţăvălesc pe jos. Sunt aşa de zăpăcit, că nicĭ măcar nu mă vexează acest hohot de rîs. Fără să fac opoziţiune, mă văd legat la mijloc, mi se pune o cangie de funie, unul flueră, o maşină o aud gîfîind şi într'o secundă ca un simplu sac de făină, mă văd scos ĭarăşĭ la lumina stelelor, pe covertă.

Acum pricep accidentul. Uĭtîndu-mă la stele, am călcat într'o trapă care ducea la depozitul de cărbunĭ, în fundul vaporuluĭ, la o adîncime de zece metri. Toţĭ mă pipăesc, mă caută, mă examinează şi mă întreabă ceea ce nu pricep.

— *Pesager—oh! ĭes pesager*, aud lîngă mine un glas cunoscut. Era chelnerul cu *cafe or thi*, care mă ĭa sub a luĭ protecţiune, mă conduce de braţ pînă la poarta cabinelor şi mă readuce ĭarăşĭ la culcuşul meŭ. Cînd m'am uĭtat în oglindă, m'am speriat. Eram negru ca un harap, cu toată cămeşa ca şi cerneala, haĭnele rupte şi într'un hal fără de hal.

Chelnerul pricepe desperarea mea şi tot în acelaşĭ chip patern mă ĭa de mînă, deschide o uşă şi iată-mă într'o cabină de baĭe. Robinetul este deschis, apă rece şi apă caldă curge în abondenţă. Discret, bĭetul englez închide uşa şi tot ce-mĭ rămîne de făcut este să redevin iarăşĭ *alb*, luînd o baĭe, pe cînd deasupra capuluĭ meŭ căpitanul dă comanda de plecare şi matelotiĭ sfîrşesc manevrele lor.

**Chiţibuş.**

## Călătoria împăratuluĭ Germanieĭ

VIENA, 2 Aprilie.—Majestăţile lor germane, însoţite de ceĭ douĭ fiĭ aĭ lor, aŭ sosit azĭ dimineaţă la 10 ore şi 15 m.

Majestăţile Lor aŭ fost primite de împăratul Franz Ioseph, archiducesa Maria-Joseph, care reprezenta pe împărăteasa, archiduciĭ şi archiducesele.

După recepţiunea, împărăteasa şi archiducesa Maria-Ioseph aŭ luat loc în prima trăsură, ceĭ doĭ împăraţĭ în a doua şi ceĭ doĭ prinţĭ germanĭ în a treĭa şi s'aŭ dus la Hofburg, unde aŭ fost primiţĭ de funcţionariĭ înalţĭ aĭ Curţeĭ, miniştriĭ comunĭ, miniştriĭ-preşedinţĭ Banffy şi Badeni şi ministrul Austrieĭ.

Stradele eraŭ decorate şi mulţimea n'a încetat să aclameze cu entuziazm pe tot drumul cortegiuluĭ.

# CRONICA

### Impărăteştĭ lucrurĭ

*Serviciul naţional telegrafic al „Agenţieĭ Romîne“*

VIENA, 2 Aprilie.—In momentul cînd a intrat în gară trenul în care se aflaŭ Majestaţile Lor germane, muzica ĭ a tras un cîntec număru aint...

Impăratul Frantz Iosef s'a repezit în faţa vagonuluĭ la *poarta* căruĭa s'a oprit... fiind-că împăratul Wilhelm se *ţinea* pe picioare.

Ceĭ douĭ suveranĭ s'aŭ salutat, *apoĭ după* ce împăratul german s'a putut da jos din vagon... s'aŭ sărutat cu poftă.

Impăratul Frantz Iozef a sărutat mîna împărăteseĭ şi a schimbat cîte va cuvinte *de inima* cu dînsa, fără să-ĭ auză nimenĭ... Apoĭ oferindu-ĭ braţul *a condus-o lîngă* archiducĭ carĭ ĭ-aŭ sărutat mîna...

Intreţinerea între perechĭa imperială germană, archiduciĭ, archiducele şi ceĭ douĭ prinţĭ germanĭ, în costume de *marmitonĭ*, avea un caracter de mare *intimitate*.

Contele d'Eurembourg, care se afla în suita împăratuluĭ german, văzînd cum merge treaba, a făcut o vizită conteluĭ Goluschowski.

L'o fi pupat, nicĭ vorbă.

Pentru conformitate
**Bac.**

# Buletin comercial

### Timpul

Timpul a fost în cursul acesteĭ săptămînĭ, factorul principal care a regulat mersul preţurilor cerealelor.

In multe părţĭ a nins în abondenţă, iar termometrul dese orĭ a căzut sub zero.

Este maĭ mult de cît probabil că această vreme a cauzat daune semănăturilor de toamnă.

Plîngerile cele maĭ serioase ne vin momentan din America, din care cauză şi preţurile aŭ cîştigat acolo, în special pentru mărfurile disponibile, un avans de 3 jum. cents. (0.65 c. de suta de kilograme).

### Grînele de primăvară

La această urcare a contribuit şi descreşterea stockurilor vizibile de grîne de primăvară.

Biuroul agricultureĭ din Washington a publicat raportul săŭ oficial care este următorul:

*Semănăturĭ*

| | 1896 | 1895 | 1894 | 1893 | 1892 | 1891 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Grîŭ de toamnă | 77.1 | 81.4 | 86.7 | 77.4 | 81.2 | 96.9 |
| Secară | 82.9 | 87 | 94.4 | 85.7 | 92 | 95.4 |

Publicarea acestuĭ raport, care este considerat ca maĭ satisfăcător de cît se credea, a liniştit puţin spiritele şi a produs o reacţiune de 1 1/8 cents la bursele americane de ĭerĭ.

Nu maĭ puţin rămîne stabilit că perspectivele actuale sunt slabe şi inferioare celor 5 anĭ precedenţĭ.

In Indiĭ, produsul recolteĭ anuluĭ de faţă este foarte mediocru. El se evaluează la 60 milioane quintalĭ contra 87 în 1895 şi 96 în 1894.

Ultimele ştirĭ din Argentina confirmă pe cele precedente. Exportaţiunea este în descreştere şi este probabil că va urma slăbind.

### Semănăturile de toamnă

Franţa, Germania, Anglia, s'arată mulţumite de starea semănăturilor de toamnă; lucrările de primăvară se fac în condiţiunĭ normale şi frigul, fără a fi vătămat semănăturile, le-a fost favorabil, căcĭ a oprit vegetaţiunea care era prea înaintată pentru timpul de faţă.

Din Rusia ştirile sunt contradictoriĭ.

Sudul se plînge de daunele ce ar fi cauzat iarna.

Stockurile acolo de şi în descreştere, sunt încă destul de însemnate pentru a fi ţinute în consideraţiune la regularea preţurilor.

Rîurile aŭ început a se dezgheţa şi în curînd se aşteaptă deschiderea Azofuluĭ.

Speculaţiunea escomptează chiar această deschidere şi se speră că preţurile se vor resimţi.

### Surprinderĭ

Ne găsim în faţa uneĭ campaniĭ care ne menagează surprinderĭ, şi pînă la asigurarea uneĭ recolte satisfăcătoare în Europa, este probabil că dese-orĭ vom avea ocaziunea de a înregistra fluctuaţiunĭ sensibile în preţurile grînelor.

### Grîul

Pĭaţa noastră conformîndu-se ştirilor primite de afară, a fost susţinută în tot cursul săptămîneĭ cu preţurĭ în urcare de 0,40/59c. de hectolitru.

Cererea fiind activă, transacţiunile ar fi fost maĭ numeroase dacă depozitul era maĭ însemnat şi posesoriĭ mărfurilor dispuşĭ a face micile conseсiunĭ cerute.

Multe grîne sînt sub încărcare la diferitele schelĭ; momentan însă sosirile sînt reduse şi de abia suficiente cereref. Se cotează:

Lb. 59/60 cu 1/2 % corp. f. măl. fr. 9.75—10.25
„ 57/58 „ 4/6 % „ „ „ 9— 9.25
„ 56/57 „ 8/10 % „ p. măl. „ 8.40— 8.75

Depozit Hect 380.000 apă şi uscat.

### Secara

In urcare, la începutul săptămîneĭ a slăbit, în urma ofertelor maĭ abondente din partea Rusieĭ de Nord.

Operaţiunĭ nu avem de înregistrat, depozitul fiind neînsemnat (hectol. 50.000), iar preţurile susţinute peste parităţile de afară.

Cotăm nominal:

Lb. 55/56 şlep fr. 6./6.10. hect.

Saŭ din vagon, fr. 8/8,20 % de kilogr. după calitate.

### Orzul

De furagiŭ susţinut, dar fără marĭ variaţiunĭ în preţurĭ.

S'a plătit Lb. 42/43 Leĭ 4.85/85
„ „ 49/50 „ 5.75/85.

### Orzoaica

Fără cerere exceptat, calităţile foarte fine, albe, carĭ se plătesc după merit.

### Ovăzul

Puţin maĭ susţinut, fără activitate.

Marfa comună valorează:

Fr. 7.50/60 % ex vagon, iar calităţile fine fr. 8.25/8.50 ex vagon.

### Porumbul

Tendinţa pentru acest articol este din cea maĭ slabă. Ofertele din America şi din Argentina se înmulţesc zilnic, iar cumpărătoriĭ sunt din ce în ce maĭ retraşĭ.

Pe pĭaţa noastră şi în speculaţiune s'a cumpărat diferite partide în următoarele condiţiunĭ:

Leĭ 5.50 basa Lb. 59 pred. din şlep. Maĭ-Iunie
„ 5.60 „ „ „ „ Iun.-Iulie
„ 5,65 „ „ „ „ Aug.-Sept.

iar marfa gata s'a plătit cu:

Fr. 5.40 Lb. 59 porumb vechiŭ din şlep şi
„ 5.17 1/2 „ 59 „ rec. curentă „

America a închis Sîmbătă cu o scădere de aproape 2 cents.

### Porumbul colorat

a obţinut după faţă şi condiţiune pînă la fr. 7 1/2 hect. baza Lb. 61 1/2 din şlep, iar cel roşu fr. 8.75 hectol. baza Lb. 60 din şlep.

### Navlurĭ

Slepurĭ oferite cu tendinţa slabă.

S'aŭ făcut următoarele preţurĭ:

Severin kl. 2600/1200 leĭ 150/190. Cetate-Calafat kl. 25000/1200 leĭ 1/1.40. Bistritza-Prahova kl. 2000/1100, leĭ 0.85/1.10. Corabia-Măgurele kl. 2000/1200 leĭ 0.70/10. Zimnicea-Giurgiu kl. 2100/1100. Leĭ 0,55/0.96. Olteniţa kl 2000/1100Leĭ 0.50/0.80, Silistra kl. 2200/1200. Leĭ 0.45/085. Călăraşĭ kl, 750. Leĭ 1.20.

**Marmorosch Blaak şi Comp.**

# BULETIN ATMOSFERIC

### Bucureştĭ 2 Aprilie, 12 ore ziua.

Inălţimea Barometrică la . . . . . . . 0°.7474
Temperatura aeruluĭ . . . . . . . . . C°114
Vîntul tăricel de la. . . . . . . . . . Sud
Starea ceruluĭ: ploaĭos.
Tempe atura maximă de erĭ . . . . . . . 15
„ minimă de azĭ . . . . . . . 5
Temperatura a variat la noĭ între 18 şi 3

Erĭ timp frumos; către seară cerul s'a înorat căzînd picăturĭ de ploaĭe. Astăzĭ timp închis; ploaĭe măruntă cu întreruperĭ.

Ploaĭa a căzut aproape în toată ţara; numaĭ la Sulina cerul senin La Cîmpu-Lung şi Vizi-u ploĭa a fost însoţită de fulgere şi tunete, ĭar la Balacĭ a căzut grindină.

De erĭ barometrul a scăzut pretutindenĭ cu aproape 2 mm., ĭar temperatura a crescut mult.

Acum la Bucureştĭ cerul acoperit; plouă; barometrul staţionar; temperatura creşte încet.

# Alegerile spaniole

MADRID, 2 Aprilie.—Rezultatele probabile ale alegerilor sînt: 369 ministerialĭ, 19 conservatorĭ-disidenţĭ, 98 liberalĭ, 19 carlişţĭ, 2 republicanĭ şi 10 independenţĭ. Rezultatele sînt îndoioase în zece circumscripţiunĭ.

Ziarele liberale anunţă că D. Sagasta va cere anularea tuturor alegerilor din Madrid, pretinzînd că s'aŭ comis fraude marĭ.

## Călătoria împăratuluĭ Germanieĭ

VIENA, 2 Aprilie. După reprezentaţia de gală a opereĭ, ceĭ doĭ împăraţĭ aŭ condus la gară, pe Impărăteasa care a plecat la Berlin împreună cu ceĭ douĭ fiĭ aĭ săĭ.

Impăratul german s'a dus apoĭ să ĭa ceaiul la ambasada germană.

## Călătoria prinţuluĭ Bulgarieĭ

CONSTANTINOPOL, 2 Aprilie.— La prînzul ce s'a dat aseară la Ildiz-Kiosk în onoarea prinţuluĭ Ferdinand şi la care aŭ asistat marele Vizir şi ministrul afacerilor străine, Sultanul a făcut cunoscut Prinţuluĭ numirea sa de general mareşal al armateĭ imperiale otomane.

Azĭ dimineaţă exarcul şi-a luat rămas bun de la Prinţul. Apoĭ s'a făcut la palatul Kurucesme investitura solemnă a Prinţuluĭ ca mareşal şi citirea firmanuluĭ relativ la această numire.

Prinţul s'a dus la 2 ore la Ildiz Kiosk, în uniformă de mareşal turc, ca să mulţumească Sultanuluĭ şi să ĭa rămas bun de la Inălţimea Sa. Audienţa a ţinut un ceas.

Prinţul a părăsit Constantinopol la 5 ore pe bordul yachtuluĭ imperial *Soltanie*. El este însoţit de D-niĭ Stoilow, Petrow şi o parte a suiteĭ de onoare otomană, care îl va părăsi la Odesa.

Sultanul a făcut dar Prinţuluĭ 5 caĭ arabĭ.

Persoanele din suita Prinţuluĭ aŭ primit de asemenea cadourĭ.

# BURSA DIN BUCURESCI

Cursul de la 2 Aprilie (14 Aprilie) 1896

| | | | |
|---|---|---|---|
| 5% Renta r. p. | 100 3/4 | Act. B. Agricole | — |
| 5% Renta am. | 99 1/4 | Dacia-România | — |
| 5% » (92—93) | — | Naţionala | — |
| 5% » am. | — | Patria | — |
| 6% Obl. rur. | 102 1/2 | Construcţii | — |
| Pensiunĭ | 290 | SCHIMB | |
| 5% Obl. c. Buc. | 97 1/4 | Londra | 25.22 1/4 20 |
| 5% » (1890) | 97 3/4 | Paris | 100 05 100 |
| 5% Func. rur. | 92 5/8 | Viena | 209 5/8 3/8 |
| 5% » urb. | 101 | Berlin | 123.25.20 |
| 5% » » | 89 1/8 | Belgia | 99.15 10 |
| 5% » » Iaşĭ | 82 1/2 | Scont B. a. | 8 |
| 5% Obl. bazalt | — | Avans. » v | 6 |
| Banca Naţ. | — | » C. dep. | 5 1/2 |

# INFORMAŢIUNI

## Colectiviştiĭ şi vămile

**O deciziune nenorocită. — Absurditatea deciziuneĭ. — Cum lucraŭ expeditoriĭ. — Alte consecinţe rele. — Imposibilitatea aplicăreĭ. — De unde provine răul. — Comisionariĭ şi expeditoriĭ.**

### O deciziune nenorocită

Ministrul de finanţe, prin deciziunea No. 13259 din 17 Februarie a. c. a ridicat dreptul comisionarilor expeditorĭ de a'şĭ maĭ îndeplini formalităţile de vamă prin procurişţĭ şi îĭ obligă prin această deciziune ca orĭ-ce afacerĭ de asemenea natură să şi le facă singurĭ în persoană.

Nu ştim care să fi fost scopul ministruluĭ cînd a luat această măsură nenorocită, ale căreĭ consecinţe vor fi funeste pentru comerţul ţăreĭ, pentru micĭ comercianţĭ şi în general pentru Stat.

Cînd legile ţăreĭ admit ca orĭ-ce persoană, fie în comerţ fie în orĭ-ce altă afacere, să se poată servi de procurişţĭ, e neexplicabilă această măsură.

Ea e în contra legilor şi suprimă de fapt expeditoriĭ vamalĭ.

### Absurditatea deciziuneĭ

Căcĭ e absurd a se admite ca un expeditor să se poată prezinta în acelaş timp la toate biurourile vamale din ţară şi din Capitală, cînd interesele îĭ vor cere scoaterea imediată a mărfurilor ce le are în vamă.

De aceea el se servĭa de procurişţĭ. Si apoĭ, chiar la o singură vamă de ar fi să lucreze singur, totuşĭ prin oprirea dreptuluĭ de a avea procurişţĭ, expeditorul se vede în absolută imposibilitate de a lucra, din cauza dificultăţilor ce întîmpină cu îndeplinirea formalităţilor pentru scoaterea de fracte, declaraţiĭ, deschidereĭ etc.

### Cum lucraŭ expeditoriĭ

Expeditoriĭ vamalĭ nu lucraŭ fără garanţiĭ depuse la Camera de comerţ. Eĭ eraŭ recunoscuţĭ ca persoane morale şi de aceea eraŭ responsabilĭ de faptele şi procedeurile procuriştilor atît din punct de vedere moral cît şi material.

### Alte consecinţe rele

In acelaşĭ timp rămîn pe drumurĭ o mulţime de oamenĭ carĭ, cunoscînd bine vămile, eĭ îşĭ cîştigaŭ în calitatea lor de procurişţĭ, pîinea, într'un mod onest şi demn.

Datoria D-luĭ ministru de finanţe ar fi fost ca maĭ 'nainte de a lua o asemenea dispoziţiune fără nicĭ o judecată, deciziune care constitue o lovitură mortală pentru comerţul nostru, să se fi convins singur dacă o asemenea măsură e posibilă la vamă.

### Imposibilitatea aplicăreĭ măsureĭ.

D. ministru de finanţe trebuĭe să înţeleagă că această măsură e imposibil de aplicat, maĭ ales în oraşele din provincie, unde comercianţiĭ ne avînd vămĭ, îşĭ trimet mărfurile lor expeditorilor spre vămuire.

Şi apoĭ cîţĭ nu sînt din aceĭa carĭ chiar avînd vamă în localitatea lor, nu pot să 'şĭ vămuĭască singurĭ, neştiind să facă acele declaraţiunĭ şi formalităţĭ de vămuire.

Deosebit de asta, legea vamală este aşa de prost alcătuită şi atît de aspră, în cît nu se ţine în seamă dacă aĭ greşit cu ceva saŭ n'aĭ cunoscut bine toate formalităţile şi eştĭ nevoit a suferi confiscărĭ şi amenzĭ din cauza nepricepereĭ şi a neputinţeĭ de a maĭ lucra cu expeditorĭ carĭ n'aŭ procurişţĭ.

---

FOIŢA ZIARULUI „ADEVERUL“

19

# PRIN CRIMA

PARTEA INTEIA

## Intriga de moarte

VI

### Lăcomia

IV.

### Familia Berthier

Muncea ca un nebun, studiind el însuşĭ toate afacerile, supraveghind pe funcţionarĭ ca şi la începutul carieреĭ sale, dîndu-şĭ socoteală de cele maĭ micĭ amănunte.

Se bucura de cea maĭ frumoasă reputaţie.

Era neînduplecat, de o răceală de ghiaţă.

Louis care-şĭ ducea mereŭ existenţa-ĭ deplorabilă, care nu contenea d'a ataca pe Edith, era grija luĭ de căpetenie.

Dar cu toată asprimea sa aparentă, François tot avea încă sensibilităţĭ şi credinţe în adîncul luĭ, căcĭ luĭ de Graves care-ĭ zicea:

—Bagă de seamă, Louis nu îndrăzneşte să-ţĭ manifesteze sentimentele, dar te pizmueşte straşnic şi te urăşte maĭ mult de cît pe baroneasă.

Răspundea cu naivitate, simplu:

— Uşuratec, ştrengar, cît pofteştĭ. De cît, pentru ce m'ar urî cînd îmĭ datoreşte totul?...

Trecură cîţĭ-va anĭ.

Acuma furieĭ lucrărilor, pe care tot-d'a-una o avusese, maĭ ales de la întoarcerea sa din America, îĭ succedă la acest auster o furie de pasiune.

Se ducea pe la femeĭele la modă, dame marĭ saŭ curtezane şi amorurile sale fură celebre în tot Parisul.

Se azvîrli în această viaţă nouă cu acelaşĭ avînt absolut care era fondul natureĭ sale.

Edith, graţie răutăţeĭ luĭ Louis, află despre toate astea şi suferi oribil.

Dar adora mereŭ pe François şi orĭ de cîte orĭ se întorcea căit la dînsa, nebun de iubire ca altă dată, îl erta vecĭnic.

Şi atuncĭ bucuriile paradisuluĭ renăşteaŭ pînă în momentul în care de odată, ca şi cînd ar fi fost ros de remuşcărĭ, îşĭ lua capul între mîinĭ şi murmura:

— Sînt un mizerabil!... da, un mizerabil!...

Şi fugĭa...

Iar Edith nu-l maĭ vedea de cît ca să-ĭ îndure răceala luĭ de ghiaţă.

Avuţia creştea mereŭ.

Şi renumele de onestitate de asemenĭ.

Mihaĭ se dezvolta, avînd inteligenţa luĭ François, inima duĭoasă a Editheĭ, cu care semăna, avînd încă, deşi blond, statura şi fizionomia conteluĭ d'Aubagne, bunicul săŭ.

Ca şi dînsul, era un visător de rasă latină, în toată puterea cuvîntuluĭ, ĭubind artele, literele şi poezia.

Chestiile financiare, dimpotrivă; baniĭ cărora atribuĭa asprimea inimeĭ luĭ tatăsăŭ şi prin urmare nenorocirea Editheĭ pe care o adora, îĭ făceaŭ scîrbă.

Incă o durere venise să maĭ sporească amărăcĭunea baroneseĭ.

Genevieva, fiica luĭ Noel, pe care o adoptase cu atîta generozitate şi care o crescuse ca şi cînd ar fi fost fiica eĭ, promisese la început să devie o creatură admirabilă şi aleasă, atît ca moral cît şi ca fizic.

Era inteligentă ca şi tatăl săŭ şi pe de asupra, afectuoasă şi ĭubitoare, trăind numaĭ pentru ceĭ ce o înconjuraŭ.

Pe cînd era mică, avea o deosebită adoraţie pentru Mihaĭ.

Mihaĭ de asemenĭ adora pe această copilă încîntătoare, care încetul cu încetul căpăta calităţile alese ale Editheĭ, jocul fizionomieĭ sale, delicatele-ĭ gîndirĭ şi care în adevăr părea că e fiica eĭ.

Dar natura capricioasă şi nemiloasă o lovi cu multă cruzime.

La acea vîrstă periculoasă. cînd copila se transformă, ca să facă loc încetul cu încetul, femeeĭ, Genevieva se vesteji, se îngălbeni şi slăbi şi ochiĭ eĭ marĭ de catifea, căpătară o expresiune nespusă de durere.

In zadar aŭ fost consultaţĭ toţĭ prinţiĭ ştiinţeĭ.

In zadar baroneasa conduse pe fiica eĭ adoptivă pe la toate băile celebre, la băĭ de mare, în Alpĭ şi în Pireneĭ...

Nu se vindecă de loc.

Pe cînd, pe de o parte, împrăştia aurul ca să scape pe Genevieva, pe de alta, ea însăşĭ o îngrijea cu o dragoste de mamă, nevoind s'o încredinţeze pe mîna nimănuĭ, nicĭ chiar a Octavieĭ.

Ftizia fu înlăturată.

Copila nu maĭ tuşi.

Dar corpul frumos, elegant pînă atuncĭ, adorabil, bine prins, cu mîinile eĭ micĭ şi formele antice, nu se maĭ dezvoltă.

Pĭeptul eĭ frumos se muĭă, creşterea eĭ se opri, iar umeriĭ săĭ lăsaţĭ în jos se rotunjiră...

Da, Genevieva deveni cocoşată, oribil de cocoşată.

Edith era nebună de durere.

Cu prilejul acesta François dovedi o inimă admirabil de bună şi generoasă.

Găsi cuvinte sublime ca să mgîĭe pe mica desperată.

— Te voiŭ asocia la afacerile mele, îĭ zise.

Veĭ avea de aci înainte partea ta fixă asupra beneficiilor caseĭ. Vreaŭ ca să poţĭ face ast-fel bunătăţĭ, multe bunătăţĭ.

Veĭ fi iubită în alt-fel de chip şi nu va fi cel maĭ răŭ.

Veĭ mîngîĭa toate durerile din calea ta... veĭ repara toate nedreptăţile.

Orĭ pe unde veĭ trece, veĭ fi bine-cuvîntată....

Nu te plînge, căcĭ n'o să aĭ partea cea maĭ rea!...

—Mulţămită D tale, îĭ zise, aruncîndu-se în braţele luĭ.., Ah! mă împacĭ cu vĭaţa!.. Eştĭ bun ca şi Dumnezeŭ!...

Apoĭ, maĭ încet, îmbrăţişîndu-l îĭ zise:

— De ce nu eştĭ tot aşa către toţĭ.... Aĭ spus singur că: a face binele e singurul lucru ce poate ferici pe cine-va!...

O respinse...

Ş'ar fi putut jura că în ochiĭ acestuĭ nepăsător, cu aparenţa aşa de aspră, era o înduioşare nepomenită.

— Nu vorbi nicĭ odată de lucrurĭ pe carĭ nu le cunoştĭ, Zizeto, îĭ zise, şi maĭ ales fiĭ indulgentă faţă de oare-carĭ complicaţiĭ ale vieţeĭ, căcĭ aceasta face parte din programul de caritate, pe care ţi-l daŭ!!...

Şi plecă pentru a se arunca în avînturile teribile pe timpul cărora făcea nebuniĭ atît de crude pentru inima gingaşă a Editheĭ.

Par'că vrea să se ameţească şi dă iute, îşĭ spunea femeĭa în vremea lungilor insomniĭ petrecute aşteptîndu-l.

— Să se ameţească!... Să uite?...

Cu încrederea absolută pe care o avea în onestitatea bărbatuluĭ săŭ, nu înţelegea motivele carĭ puteaŭ să-l împingă pe calea asta.

Cu atît maĭ mult că bunătatea luĭ François era fără marginĭ.

Ceea-ce dădea nu se putea socoti.

De cît, ascundea toate carităţile ce făcea, ca şi cînd s'ar fi ascuns de nişte fapte rele.

Eraŭ straniĭ totuşĭ, aceste carităţĭ, maĭ ales pentru un om atît de aspru, atît de drept şi se exercitaŭ maĭ în tot-d'a-una faţă cu ceĭ ce păreaŭ maĭ puţin demnĭ de dînsele.

Ajuta maĭ cu deosebire pe aceĭ carĭ aveaŭ conştiinţa obscură, carĭ aparţineaŭ uneĭ familiĭ decăzute saŭ pe ceĭ vicioşĭ.

In chipul acesta, la Saintes, unde se ducea în fie-care an, cu familia ca să petreacă o parte din vară, făcea bunătăţĭ imense.

(Va urma).

### De unde provine răul.

Aflăm că ministrul de finanţe ar fi luat această măsură în urma inzistenţilor şi minciunilor veninosului şef al circonscripţieĭ vamale din Bucureşti, Herisescu, care pe lîngă că nu are nicĭ o ideie de tariful vamal şi mărfurĭ, apoĭ face tot felul de intrigĭ la minister, dînd fel de fel de informaţiunĭ greşite şi răutăcĭoase.

### Comisionariĭ şi expeditoriĭ.

Terminînd, întrebăm pe ministrul de finanţe cum se explică faptul că comisionariĭ carĭ după legea vamală n'aŭ dreptul de a face nicĭ un fel de operaţiunĭ vamale, cĭ, din contră, vămuesc zilnic toate mărfurile sosite la adresa lor?

Prin aceasta eĭ devin un fel de expeditorĭ indirecţĭ şi pot specula pe comersanţĭ, fiind în acelaş timp şi comisionarĭ şi expeditorĭ.

Şi apoĭ, avînd dreptul de a face operaţiunĭ de cumpărărĭ şi vînzărĭ de mărfurĭ pe socoteala lor, de ce n'ar fi supuşĭ plăţeĭ patenteĭ şi licenţeĭ?

Aceasta constitue o fraudă care să poată evita numaĭ prin întărirea expeditorilor vamalĭ, dîndu-li-se dreptul de a lucra şi de azĭ nainte cu procurişti.

**Dud.**

**Din Sofia se telegrafiază că in cercurile guvernamentale d'acolo circulă cu multă inzistenţă zgomotul că prinţul Ferdinand al Bulgarieĭ va fi numit guvernatorul Macedonieĭ ca recompensă pentru anihilarea schismeĭ.**

**In toate cercurile politice din Sofia se observă cea maĭ mare iritaţiune.**

### Profanarea uneĭ bisericĭ

Un fapt ne maĭ pomenit încă în ţara noastră s'a petrecut în săptămîna patimilor în biserica din comuna Gura Şuţu, plasa Bolintinul, din judeţul Dîmboviţa.

In Vinerea de Paşte, pe cînd aproape toţĭ copiiĭ din sat se aflaŭ seara în biserică, băeţĭ şi fete, de odată apare în biserică primarul comuneĭ însoţit de vaccinatorul plăşeĭ şi de douĭ consilierĭ.

Pe cînd preotul citea rugăciunile, bandiţiĭ regimuluĭ zăvoresc uşile, şi în mod forţat începe rînd pe rînd a desbrăca pe copiĭ şi a-ĭ vaccina. O panică indescriptibilă coprinse atuncĭ pe toţĭ copiiĭ, carĭ îngroziţĭ de ceea ce lĭ se întîmpla, fugeaŭ din colţ în colţ. Plînsete desperate şi ţipete sfăşietoare răsunaŭ în biserică, pe cînd primarul şi cu ceĭ-l'alţĭ vaccinaŭ cîte unul şi apoĭ îl scoteaŭ afară.

Faptul este într'adevăr de necrezut, dar este perfect adevărat.

Sărmaniĭ copiĭ, de groază, nu-şĭ puteaŭ stăpîni firea.

Locuitoriĭ satuluĭ aŭ reclamat prefectuluĭ şi parchetuluĭ.

Eĭ sînt atît de revoltaţĭ de acest fapt, în cît declară că dacă ceĭ în drept nu le vor da satisfacţie, vor fi siliţĭ a-şĭ face singurĭ dreptate.

**Un foarte mare număr de macedonenĭ s'aŭ adresat guvernuluĭ bulgar, printr'o petiţiune, protestând contra anihilăreĭ schismeĭ. Macedoneniĭ declară că in caz contrar, vor trece toţĭ la catolicizm.**

**In urma acesteĭ petiţiunĭ maĭ mulţĭ misionarĭ catolicĭ aŭ plecat in Macedonia.**

Din cauza epidemieĭ de scarlatină, ce bîntuie în oraşul Botoşanĭ, cursurile şcoalelor din acea localittae aŭ fost suspendate pînă la 10 Aprilie.

De la 1 Aprilie a început să funcţiooeze serviciul de navigaţie de pe lîngă direcţia căilor ferate.

Acest serviciŭ e pus sub direcţia unuĭ inginer englez, care a fost angajat pe timp de douĭ anĭ.

*Am anunţat că în privinţa înfiinţăreĭ monopoluluĭ asupra băuturilor spirtoase, ministerul de finance a cerut şi părerea tuturor Camerilor de comerţ din ţară.*

*Cîte-va Camere de comerţ aŭ înaintat deja rapoartele lor şi putem afirma că toate s'aŭ exprimat în contra proiectuluĭ.*

*Mîine se redeschid Corpurile Legiuitoare.*

*Primul proiect care va veni în discuţia Cameref va fi accla asupra jădecătoriilor de ocoale, proiect care a fost amendat de Senat.*

*Din Galaţĭ ni se comunică cum că agenţiĭ poliţieĭ punîndu-se în serviciul exploatatorilor de la fabrica Götz, intimidează, şi ameninţă pe muncitorĭ ca să reia lucrul.*

*Graţie solidarităţeĭ ce există între lucrătorĭ, nimenĭ nu cedează acestor ameninţărĭ, fiind toţĭ greviştĭ hotărîţĭ să nu se lase a fi îngenuchiaţĭ.*

Suntem inforaţi că în vederea mileniuluĭ şi a reducereĭ taxelor pe drumurile de fier, direcţia căilor noastre ferate a dat deja ordin secţieĭ comerciale ca să pregătească cotoarele şi biletele de călătorie la Pesta cu preţul redus.

Mîine va veni înaintea tribunaluluĭ din Alba-Iulia procesul în care sînt implicaţĭ nouă-spre-zece romînĭ, acuzaţĭ pentru crima că aŭ iscălit o adresă trimisă acum cît-va timp acelora carĭ aŭ dus *memorandul* la Viena.

## Cronica spectacolelor

*Concertul Eliade.* Simpaticul nostru bariton, înainte de a pleca în streinătate, va da un ultim concert la Atheneŭ, în ziua de Sîmbătă 6 Aprilie. Programul este foarte bogat şi toţĭ aceĭa carĭ aŭ admirat glasul dulce al luĭ Eliade îşĭ vor face o datorie auzindu-l încă odată înainte de a pleca în străinătate.

**Scapin.**

## INTIMPLARI

**Soldat sinucis.** — Intre staţiile Pantelimon şi Brăneştĭ s'a găsit cadavrul unuĭ soldat din regimentul 2 Cetate de la portul Afumaţĭ.

Capul nenorocituluĭ era despărţit de corp. Se presupune că nenorocitul s'a sinucis,

**Preot sinucis.** — Din Ferbinţĭ se telegrafiază că preotul Niculaĭ Mihăilescu s'a sinucis erĭ, trăgîndu-şĭ în partea inimeĭ treĭ focurĭ de revolver.

Moartea nefericituluĭ preot a fost instantane.

Cauza sinucidereĭ ar fi o boală cronică de care suferea numitul preot.

## Tîrgul cerealelor

*Brăila, 2 Aprilie, 1896*

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Grîŭ | cant. 58960 | greut. | 57—60 | preţul | 9—9.07 |
| Porumb | „ 7850 | „ | 57—59 | „ | 5.20—5.40 |
| Orz | „ 3250 | „ | 48 | „ | 5.35 |
| Secară | 7360 | „ | $53^3/_4$ | „ | 5.40 |

**Cereale sosite**

*Pe apă:* Orz 14900, Porumb 2900.
*Pe uscat:* Rapiţă sclb. 6100.

*Marmorosch Blank & Comp.*

## Tripla alianţă şi Anglia

LONDRA, 2 Aprilie.— *Times* zice că Impăratul german este şeful politiceĭ germane în sensul cel maĭ adevărat şi cel maĭ larg al cuvîntuluĭ, după cum a fost bunicul săŭ. Reînoirea tripleĭ alianţe se poate aştepta cu încredere, căcĭ interesele puterilor contractante le împinge în mod iresistibil în această direcţiune. Orĭ carĭ ar fi evenimentele ce ar putea să se petreacă în Transwaal, Germania va veghea la menţinerea bunelor relaţiunĭ cu Englitera.

## Furtună

MILAZZO, 2 Aprilie.—O furtunăviolentă însoţită de zăpadă bîntuie încă din noaptea trecută. Frigul este mare. Cîmpurile aŭ suferit mult.

Multe corăbiĭ s'aŭ refugiat aci. Se semnalează din Cagliari naufragiul cîtor-va bărcĭ ale căror echipagiĭ aŭ scăpat.

## ECOURĬ

Erĭ după amiază o furtună violentă s'a dezlănţuit asupra Craioveĭ şi a Strehaieĭ. Furtuna a fost însoţită şi de o ploaie torenţială cu grindină în mărimea unuĭ bob de porumb.

Furtuna a durat maĭ multe minute.

*

Mîine seară va avea loc în sala Băilor Eforieĭ asaltul de arme, organizat de maiĭ mulţĭ amatorĭ.

Serbarea, e pusă sub conducerea D-luĭ d'Aubigny, ministrul plenipotenţiar francez şi sub patronagiul D-neĭ Iosefina C. Stoicescu.

La asalt vor lua parte maĭ multe persoane, printre carĭ şi renumiţiĭ maeştri francezĭ.

*

Ministerul de interne a dizolvat consiliul judeţean din Vlaşca, în urma stăruinţelor prefectuluĭ din localitate.

*

Toate budgetele judeţene şi comunale aŭ fost aprobate de ministerul de interne, afară numaĭ de cel al comuneĭ Bacăŭ, care pînă acum n'a fost votat încă de consiliul comunal.

*

D. Penescu, prefectul poliţieĭ din Iaşĭ, a sosit în Capitală, în afacerĭ de serviciŭ.

## EDITIA III

# Ultime Informaţiunĭ

*D. V. A. Urechĭă a primit o scrisoare de la D. Rocque-Ferrier, preşedineele al «Felibrigiuluĭ Latin» din Montpellier prin care îl învită să ia parte din partea Romînieĭ, la expoziţia universală care va dura de la 1 Maĭ pînă la 31 Octombrie.*

*Cu această ocaziune, comunică D. Ferrier, că «Felibrigiul Latin» a decis să înalţe o statuie luĭ Moquin Tandon, cel maĭ mare poet din Montpellier.*

*Inaugurarea acesteĭ serbărĭ va începe cu «Cîntecul ginteĭ latine» a nemuritoruluĭ Alexandri.*

*Din partea Romînilor la această serbare a fost invitat şi Dr. V. Lucaciu.*

### Scandalul de la poliţie

Sînt cîte-va zile numaĭ de cînd în localul poliţieĭ s'a întîmplat un scandal destul de regretabil cu D-na Kiţu, şi astă-zĭ avem de înregistrat un noŭ scandal, al căruia autor este tot D. San Marin directorul prefectureĭ.

Iată împrejurările:

Erĭ după amiază maĭ mulţĭ recruţĭ veniseră să prezinte comisiuneĭ de verificare actele de dispensă.

Printre aceştia era şi un Domn Vlădescu, licenţiat în litere, şi profesor la liceul din Ploieştĭ.

Pe cînd toţĭ eraŭ aşezaţĭ pe două rîndurĭ, D. Vlădescu se afla puţin eşit maĭ afară din rînd, pentru care fapt un gardist îl bruscă.

La observaţiunile destul de cuviincioase făcute de D. Vlădescu aceluĭ gardist, intervine şi D. San Marin care începe să înjure pe D. Vlădescu cu expresiunĭ foarte puţin alese.

D. Vlădescu protestînd în contra acestuĭ tratament poliţienesc, din ordinul directoruluĭ, a fost imediat ridicat de maĭ mulţĭ agenţĭ şi trimis în arestul poliţieĭ.

Studentul în medicină Pahron şi alţiĭ aŭ fost martorĭ la această scenă.

Maĭ mulţĭ negustorĭ de vite din Rusia, aŭ venit zilele aceste în ţară la noĭ pentru a face însemnate cumpărăturĭ.

Ceea-ce maĭ contribue la urcarea preţurilor este şi faptul că cumpărăturile se fac într'un timp cînd vitele sînt necesare pentru lucrarea cîmpuluĭ.

Ministrul financelor a făcut următoarele numirĭ în personalul administraţieĭ centrale şi în serviciul de inspecţiune şi control:

D. C. Moteanu a fost numit definitiv în funcţia de casier central al tesautruluĭ; I. Pictorian, director al comptabilităţeĭ generale a Statuluĭ; G. Calomfirescu, sub-director al comptabilităţeĭ generale; Gr. Greçescu, sub-director al vămilor; Gr. Culcer, inspector financiar, în locul D-luĭ Stefănescu, demisionat şi Epaminonda Albu, inspector financiar, în locul D-luĭ Rătescu.

In cursul săptămîneĭ viitoare d. P. P. Carp va merge la Rîmnicu-Sărat pentru a pune bazele organizaţieĭ grupuluĭ junimist din acea localitate.

Astă-zĭ Curtea de casaţie va judeca recursul făcut de D. Nae Stătescu, deputat de Buzeŭ, în contra sentinţeĭ tribunaluluĭ, prin care e şters din listele electorale, ca fiind falit nereabilitat.

Astă-zĭ se vor începe la Universitatea din Capitală concursurile pentru ocuparea catedrelor de drept roman şi de archiologie şi antichităţĭ, de la facultăţile din Iaşĭ.

Atragem atenţiunea Domnuluĭ prefect de poliţie Stătescu asupra comisaruluĭ secţieĭ 37 (Calea Văcăreştĭ) Iorgulescu, care abuzează de postul săŭ, exploatînd pe comercianţĭ şi pe locuitoriĭ acesteĭ secţiĭ, în modul cel maĭ ruşinos.

D. Stolojan a dat o circulară către toţĭ prefecţiĭ din ţară invitîndu-ĭ să ia măsurĭ pentru ca toate autorităţile comunale să formeze statisticĭ electorale, pe colegiĭ, de la 1867 şi pînă în anul corent.

Aceste statisticĭ vor trebui înmănate ministeruluĭ cel mult pînă la 1 Iunie.

Aseară s'a întrunit consiliul comunal al Capitaleĭ sub preşedinţia D-luĭ Robescu.

Consiliul a rectificat budgetul anuluĭ trecut, trecînd numele disponibile din anul precedeut ca veniturĭ în noul budget, complectînd lipsa de pe la diferite articole.

Consiliul s'a maĭ ocupat apoĭ cu rezolvarea afacerilor curente.

*

Diseară consiliul se va întruni din noŭ. In această şedinţă consiliul se va ocupa probabil, de repartizarea sumelor rămase din împrumutul de 30 milioane.

## ULTIME TELEGRAME

PARIS, 2 Aprilie,— In cursul şedinţeĭ consiliuluĭ de miniştriĭ. D. Bourgeois a declarat că contrar unor informaţiunĭ, nu s'a luat nicĭ o măsură în privinţa luĭ Ahmed Riaz, de cît interzicerea circulaţiuneĭ în Franţa a ziaruluĭ *Mechveret*.

D. Doumer face să se siudieze modificările proiectuluĭ de lege de impozit asupra venituluĭ. pe bazele indicate de Cameră. — D. Doumer crede că va putea supune proiectul consiliuluĭ pe la 27 Aprilie.

### Poşta redacţiei

Un abonat — *din Ploeştĭ*. — Nu dăm curs scrisorilor anonime.

### Corespondenţa ziaruluĭ

D-luĭ Jus. Botoşanĭ.—Acum de o cam dată, nu.
C. M.

## SPECTACOLE

SALA ALCAZAR.—*Arabul Jeckson* cu colegul săŭ *Iosef* şi cu concursul întregeĭ trupe angajate aŭ început reprezentaţia lor.

COLOSEUL OPLER. Astă-seară şi în fie-care seară, debutul M-reĭ NORA GILIS, cantatrice franceză de la Paris, asemonea *Visiunca Serpentine*, debutul tuturor artiste, angajate.



**S. WEISBERG**
**REBECA WEISS**
Căsătoriţĭ
Bucureştĭ. Iaşĭ.
In loc de orĭ-ce invitaţie.

Proprietar, CONST. MILLE

Tipografia ziaruluĭ „Adevĕruluĭ" Pasagiul Bănceĭ Naționale